

КОМІСІЯ ВОРРЕНА ПОЧИНАЄ РОЗГЛЯД СПРАВИ УБИВСТВА ПРЕЗИДЕНТА ДЖ. Ф. КЕННЕДІ

ЕФ-БІ-АЙ ПЕРЕДАЛО ПРЕЗ. ДЖАНСОНОВИ ЗВІДОМЛЕННЯ З ПЕРЕВЕДеноГО В ДАЛЛАСІ СЛІДСТВА

Вашингтон. — Призначена президентом Джансоном комісія для розгляду цілості справ, зв'язаних з убивством президента Джона Ф. Кеннеді, що почалося головним судом Найвищого Суду Грі Воррен, почала формально свою працю в четвер 6 грудня ц. р. Перше засідання цієї комісії відбулося в сильній охоронованій приміщенні Вудкінгу Національних Архівів і тривало дві години і 40 хвилин. В засіданні взяли участь під провідом Воррена всі члени комісії — Аллен В. Даллес, колишній керівник Центральної Розвідки Агентства, демократичний конгресмен Гейл Боггс з Луїзіани, республіканський сенатор Дік Шерман Купер з Кентакі, демократичний сенатор Річард В. Рассел з Джорджії, Дік Мек-Клоу, колишній радник Білого Дому в справах розробки і республіканський конгресмен Джеральд Р. Форд з Мічигану. Узяв участь в засіданні також заступник генерального прокуратора Ніколас В. Кассіді, як представник Департаменту Справедливості. Федеральне Бюро Інвестицій закінчило слідство і збирання матеріалів в справі убивства президента Кеннеді в Далласі в дні 22 листопада ц. р. і своє звідомлення з переведеного сліду передає на руки президента Ліндона В. Джансона, який з черги передає його на розгляд Генерального Прокуратора ЗДА, як керівника Департаменту Справедливості, і з другого боку, сліду комісії, що її очолює Грі Воррен. Згідно з пресовими повідомленнями, невідомими ще Федеральним Бюро Інвестицій, це бюро мало встановити на підставі зібраних даних і доказів, що президент Джон Ф. Кеннеді був убитий ЛІ Гарві Освальдом, який діяв із власної спонуки і без будь-яких інших пов'язань і що єдиним спричинником замаху на убивство Освальда був Джек Рубі, який не має ніякого відношення до Освальда. Покінчи залишався невідомим, чи президент Джансон допустить опублікувати одержаний рапорт ЕФ-БІ-АЙ, чи зробить це комісія Воррена аж після розгляду. У висліді свого першого засідання комісія Воррена вирішила звернутися до Конгресу ЗДА з проханням ухвалити резолюцію, яка б уповноважувала її покласти під слідство і експерти і перевести їх переслухання; та розглядати всі наявні матеріали так, як інакше зв'язані із справою убивства. В емоційній Далласі сліду продовжується і ЕФ-БІ-АЙ переводить там реконструкцію атентату й усіх його обставин. Комісія Воррена діятиме за закритими дверима і її члени не будуть подавати пресі ніяких інформацій, поки ціла комісія не проголосить відповідного коментарю. Судовий процес проти Діка Рубі, який застрелив Освальда під час його переправлення до іншої тюрми, відбувається в Далласі в лютому 1964 року.

Джансон здійснюватиме програму Кеннеді в ділянці громадянських прав

Вашингтон. — Президент Джансон прийняв виконуючого директора Крайової Міської Ліги, Вітні Янга, якому під час одногодинного розмови заявив, що він старатиметься здійснювати програму покойного президента Кеннеді в ділянці оборони громадянських прав. Янг заявив після конференції з Президентом, що він обговорював з Джансоном справу великого числа незатруднених негрів, які відсотково мають вдвоє більше безробітних.

Гувер остерігає негритянських провідників проти комуністичних екстремістів

Вашингтон. — Директор Федерального Бюро Інвестицій Герберт Гувер, промовляючи на прийнятті Братства Вашингтонської Г-рейської Конгрегації, остерігає негритянських провідників, щоб вони не дали себе спровокувати комуністами, що не йшли разом із комуністичними екстремістами в боротьбі за рівні громадянські права. Гувер казав, що це абсурд казати, що негри є комуністами тому, що вони домагаються рівних громадянських прав. Але Гувер закликає негрів, щоб в обороні своїх прав не йшли разом з комуністами, бо комуністам не хотіть про рівні права для негрів, тільки про те, щоб сіяти ненависть між расами, народами та класами, та щоб підготувати наразі до комуністичної революції. Комуністи голосять ненависть, а не любов.

В АМЕРИЦІ

● Лікар президента Джансона Д-р Джон Вільям Горст заявив в телефонічному інтерв'ю пресі, що Президентове серце працює нормально, хоч Джансон вісім і півроку тому (1955) мав операцію на серці. Президент Джансон не зажадав жодних ліків на серце.

● Нюйоркський посол Роберт Ф. Вагнер заявив, що поставив вишок на Мисій Раді, щоб відомі летючі Аяллі вилетіли в Нью-Йорк переманити в Нью-Йорк і Джона Ф. Кеннеді. Посол сказав, що він десь тисячі телефонів і листів, щоб вилетіли пам'яті покойного Президента.

● Пресовий секретар Білого Дому Петер Саллівей заявив журналістам, що він не міг би надіслати на конгресмена в Сан-Франциско в Каліфорнії, бо він не є замешаним в тому ставі вже від трьох років, коли перейшов до Вірджинії, працюючи в Білому Дому.

● Підсекретар торгівлі Ф. Д. Рузвельт молодший, промовляючи

Президент конферував із сенатором Бирдом в справі податків

Вашингтон. — Президент Джансон 5-го грудня конферував із головою Сенатської Фінансової Комісії, сенатором-демократом Гаррі Ф. Бирдом в справі законопроекту про пом'якшення прабутку податків на суму \$11 000 000 000. Президент вдалося дістати заяву сенатора Бирда про те, що він старатиметься на початку 1964-го року на Сенатській Фінансовій Комісії порушити справу податків, але, як гадають в політичних колах, сенатор Бирд не склав заяву, що він підтримуватиме проєкт уряду зменшити податки. Бирд був запрошений на подумок до президента Джансона, і після того він заявив, що старатиметься приєднати акцію в Комісії відносно податків. Президент має поінформувати Фінансову Комісію про те, який високі бюджет підготує уряд на 1965-ий рік, і ході Комісія зможе зайняти становище до проєкту про зменшення податків. Бюджет на 1965-ий рік напевно перевищує \$101 000 000 000. Президент просив сенатора Бирда, щоб зменшення податків діяло від 1-го січня 1964-го року, і Бирд обіцяв діяти в цьому напрямку.

Помер колишній губернатор і сенатор Герберт Лімен у віці 85 років

Нью-Йорк. — 5-го грудня в своєму домі у віці 85 років помер відомий політик ліберального напрямку в Демократичній партії Герберт Лімен. Він був 4-кандидатом губернатором штату Нью-Йорк, а після того був 8 років сенатором ЗДА. Покійний президент Ф. Д. Рузвельт називав його "своєю доброю правою рукою". Після другої світової війни Лімен був також директором відомої організації УНГР, яка допомагала жертвам війни. Губернатор Рокфеллер оголосив 30-денну жалобу з приводу смерті Лімена, і ця жалоба триватиме до 5-го січня. Лімен нагло задувся в тій хвилині на серце, коли збирався їхати до Вашингтону, щоб дістати найвищу нагороду для цивільної людини під час миру — Президентську Медаль Свободи. Цю нагороду надав йому ще покойний сенатор Кеннеді, а передати мав її Президент Джансон 6-го грудня. Президент Джансон хвалив Лімена як "важливого провідника, який був здібний з успіхом служити своїй країні". Похорон відбудеться в неділю 8-го грудня. Українська Громада знає Покійного з його широкі прізвища та татлівого сагітменту до українських змагань, що їх він виявляв також у багатьох своїх виступах на українських імпрезах.



Герберт Лімен

Департамент Скарбу прилучився до відзначення "Свободи" в її 70-річчя

Нью-Йорк. — До багатьох і різноманітних відзначень "Свободи" в її 70-річчя враз із гратуляційною телеграмою від покойного президента Дж. Ф. Кеннеді та губернатора Юза з Нью-Йорку, долучився телеграф департаменту скарбу ЗДА окремою грамотою. У призначенні патріотичної служби для скріплення Нації через програму державних ошадних фондів. Грамоту підписав секретар скарбу Даглас Діллон, а окружний управитель програми, п. Джеймс МекГрат, висловив побажання передати цю грамоту есентуально під час ювілейного бенкету, що його влаштує в Нью-Йорку у 70-річчя "Свободи" місцевий Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в суботу, 7-го грудня цього року о год. 6:30 ввечері в залі Українського Народного Дому. Головним промовцем на цьому бенкеті буде, як уже інформовано, один із найвидатніших американських журналістів Едгар А. Мавер, автор сандиканової рубрики "Про світові справи", друкуваної в багатьох часописах країни. У мистецькій частині програми виступлять оперна співачка п-і Марія Лісогір та письменник - фелетоніст Іван Керницький.

В Шикаго відбувся організаційно-секретарський курс УНСоюзу

Шикаго. — Під кінець минулого тижня, 29 і 30 листопада та 1 грудня 1963, тут, у Союзному Домі при Вестерн Евані відбувся окружний секретарський - організаційний курс УНСоюзу, в якому взяло участь рекордне число 50 секретарів, організаторів і діячів шиканської округи, які є урядовцями 17 Відділів з Шикаго та околиць, на всіх 31 Відділі, що їх об'єднує місцева округа. В курсі взяли участь союзні діячі навіть з доволі далеко віддалених Відділів, наприклад з Гері, Індіана.

Курс відбувався в п'ятиночі до пізньої ночі та цілі два дні в суботу та неділю з перервами на обід, яким учасники курсу вгощували Окружний Комітет Відділів УНСоюзу, очолюваний гол. радним Т. Шикаголом та з перервою в неділю, щоб учасники могли взяти участь у Службі Божій. Курс підготував гол. секретар УНСоюзу Ярослав Падок, який разом зі своїм асистентом Володимиром Соханом були головними викладачами. Доповідав про національну політику УНСоюзу в минулому і сучасному виголозах заступник гол. передівника, інж. Степан Куропас, а про організацію членської кампанії доповідав обласний організатор Володимир Гіряк. В курсі взяли участь також усі місцеві голівни урядовці У. Н. Союзу: голівни контролерів дир. Петро Пуцілько і Іван Іванчук та гол. радні: Тарас Шпівка, Олена Олек і Мирон Куропас як також окружний організатор Микола Ткачук. В програмі курсу був організаційський вишкіл з лекціями про кваліфікації і обов'язки організаторів У. Н. Союзу; про союзний "товар", тобто про роди забезпечення в УНСоюзі і їх добір та про те, як організувати членську кампанію й як її переводити, тобто про техніку і психологію забезпечення акції. В другій частині курсу, тобто секретарському вишколі, приєдналися всі обов'язки секретарів Відділів, зв'язані з оформленням та обслуговуванням членів УНСоюзу, ведення книг і розрахунків Відділу з головною канцелярією У. Н. Союзу і т. п. Окружний курс в Шикаго пройшов з повним успіхом і можна сподіватися, що він допоможе шиканській округі зберегти своє перелове місце поміж всіма округами УНСоюзу. Ця округа приєднала для УНСоюзу в поточному році понад пів тисячі нових членів.

ПАПА ПАВЛО VI ВІДВІДАЄ ЄРУСАЛИМ



У своїй промові під час закриття Другої Сесії Ватиканського Собору Папа Павло VI сповістив, що в січні 1964-го року він відвідає подорож до Святої Землі і відвідає Єрусалим. На фото: Папа Павло VI на тлі єрусалимських мурів і будинків.

На Заході перебільшують силу наземного війська СССР

Бонн. — Західнонімецький міністер військових справ Кай-Уве фон Гассель, який поїхав був до Вашингтону на похорон президента Кеннеді і там залишився для розмови із найвищими військовими американськими чинниками, дістав там підтвердження, що дані західнонімецької військової розвідки про обсяг наземну силу більшої, ніж американської розвідки. Ще недавно було на заході загальне переконання, що союська наземна армія нараховує 160-175 дивізій готових до бойової дії. Обидві названі військові розвідки погоджуються тепер, що насправді союська наземна армія, злібна до негайної воєсної акції, наполовину менша. Саме на цій підставі американський секретар оборони Роберт МакНамара піддав під сумнів у своїй промові з 18 листопада ц. р. подані на Заході високі цифри союської наземної армії, зокрема союських дивізій, зосереджених на території Східної Німеччини.

У Південному В'єтнамі комуністи поцілили 4 гелікоптери ЗДА

Сайгон. — Комуністичні партизани поцілили чотири американські гелікоптери з посеред військом, які були заангажовані в акції евакуування цивільних мешканців з віддаленої оселі, недалеко кордонів Камбоджі. Ця оселя була посередній терену, сильно інфільтрованого комуністичними партизанами і тому виставлена на постійну загрозу партизанських наскоків. Крім того, довіз туди був такий важкий, що робило його тільки легуємим шляхом, що в практичному наслідді давало дуже важкі надзвичайно великому і замарному тим невідрадиним відносинами населенню. Американські гелікоптери перевезли всіх цивільних мешканців в іншу околицю, де ті білі люди дістали наділи землі та харчову й технічну допомогу, щоб могли краще влаштуватися.

Великий успіх "Українського Тижня" в Торонто

Торонто. — "Український Тижень" відбувся тут між 16-им і 23-им листопада та був організований місцевим відділом КУК-а і увінчався повним успіхом. "Український Тижень" розпочався бенкетом, на якому був присутній мейор Торонта, Доналд Сомервіл, що проголосив відкриття "Тижня". Після бенкету відбувся бал, а в часі "Українського Тижня" відбулися такі культурні імпрези: образотворча виставка, виставка зразків українського народного мистецтва та виставка книжки і преси, які вони в мистецькій галерії Торонто, публічної бібліотеки; доклад проф. д-ра Івана Лисюка - Рудницького на тему "Україна між Сходом і Заходом" в Торонтоському університеті; та три великі музичні імпрези: в неділю, 17-го листопада, "Концерт української народної музики, пісні й танку" у виконанні бандуристки Григорії Назаренки, Квартету "Верховина" (під керівництвом п-і Олени Глобачів), танцювальної групи "Чайка" (керівник Ярослав Клуш), чоловічого хору "Прометей" (кер. Степан Гумінів) та солістів — співаків Раїси Садової, Іраїди і Петра Черняків та Василя Тисяка. В цьому вечері — який зібрав стільки публіки, що не всі могли дістатися до залу, — виконано теж другу дію з опери "Катерина" Аркаса (з участю Гр. Ярошевича, Г. Тававі, Ст. Федчук і Б. Климковича). Черговою імпрезою, 21-го листопада, був "Концерт української музики" в залі Інтернаціонального Інституту

КОНФЕРЕНЦІЯ ПРИЗНАЧИЛА НА ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ \$3,599,050,000

Вашингтон. — Спільна конференція, складена із сенаторів і конгресменів, 5-го грудня схвалила на закордонну допомогу компромісову суму — \$3 599 050 000, хоч уряд президента Кеннеді домагався на цю ціль суми — \$4 500 000 000. Палата Репрезентативів признала була — \$3 500 000 000, а Сенат — \$3 700 000 000. Конференція також погодилася на пропозицію Сенату, щоб Президент мав право вирішувати, чи Польща та Югославія заслуговують на те, щоб їх трактувати в торговельних справах як заприятельні країни. Треба тут згадати, що повнота згадана сума на допомогу закордонної допомоги; \$925 000 000 на догтермінові позики, призначені на розвиток економіки в даній країні, що дістануть американську допомогу; \$220 000 000 на технічну допомогу; \$525 000 000 на Союз для Поступу та \$160 000 000 на допомогу в нагліх випадках, яку признає сам Президент. На засіданні Конференції йшла завазта боротьба проти тих обмежень при уділюванні допомоги, які Конференція ухвалила. Дійсна висота видатків буде ухвалена в так званому законі про видатки.

Знов може повторитися завазта боротьба конгресменів проти того, щоб Польща і Югославія мали якісь привілеї в порівнянні з іншими комуністичними країнами. Заприятельні держави мають право до найнижчих торговельних тарифів і до торговельних концесій. І Польща і Югославія мають бути трактовані на рівні з заприятельними управліюваними країнами. Із загальної суми, ухваленної на закордонну допомогу, один більйон доларів має йти на військову допомогу; \$925 000 000 на догтермінові позики, призначені на розвиток економіки в даній країні, що дістануть американську допомогу; \$220 000 000 на технічну допомогу; \$525 000 000 на Союз для Поступу та \$160 000 000 на допомогу в нагліх випадках, яку признає сам Президент. На засіданні Конференції йшла завазта боротьба проти тих обмежень при уділюванні допомоги, які Конференція ухвалила. Дійсна висота видатків буде ухвалена в так званому законі про видатки.

Прем'єр Пірсон конферуватиме з президентом Джансоном

Вашингтон. — Секретар Білого Дому повідомив, що прем'єр Лестер Б. Пірсон на приймє канадського прем'єра Лестера Б. Пірсона на цілоденній конференції в дні 22-го січня 1964-го року. Канадський прем'єр хотів би, подібно як і інші провідники держав, пізнати погляди нового американського президента, який керує сам закордонною політикою ЗДА. У світовій політиці настали великі зміни — Велика Британія, Німеччина та Італія мають нові уряди й нових прем'єрів. Треба вирішити важливі проблеми закордонної політики, справу оборони і країні Північно-Атлантичного Порування, економічно-торговельні проблеми держав, що належать до Європейської Економічної Спільноти. Джансон і Пірсон обговорюватимуть ще й ті питання, які відносяться до ЗДА і Канади.

У січні відновляться переговори між ЗДА й СССР про культурний обмін

Москва. — Американсько-союський переговор про дальшу програму т. зв. культурного обміну на 1964 рік розпочнуться в січні 1964 року в Москві. Союський уряд дістав повідомлення з Вашингтону, що ЗДА готові відновити ці переговори, відкільки в половині листопада в редакції на арештування у Москві американського професора Фредеріка Баргторна. Волешевіки, стриваючи із несподіваною гострою реакцією з боку американського уряду та всієї західної опінії, звільнили професора Баргторна, притримавши його в ізоляції у в'язниці 18 днів. Теперішня умова про культурний обмін висказана з днем 31 грудня. Корисна така умова охоплює обмін професорами, студентами, мистецькими силами, прогулянками різних фахових груп і т. п. Дотеперішній досвід виявив, що куди більшу свободу мали більшовицькі делегати, як американські. Большевики зацікавлені тільки в тому, щоб дізнатися про поступ американської технології, а Америка хоче, щоб були зв'язки між живими людьми і щоб обидві сторони могли одна про одну дізнатися правду — в чому не є заінтересовані Совети. На цьому пункті йдуть спори

Парляментаристи Західно-європейської Унії проти атомової флотії

Париж. — Вуепереч численним голосам, які прихильно висловлювалися про американський проєкт різновальної морської флотії, озброєної ракетами "Поларіс", в голосуванні 32 голосами проти 29 прихильно той проєкт з'їзд парламентаристів сімох держав Західно-європейської Унії (Британія плюс 6 держав Спільного Господарського Ринку). Найгостріше проти того проєкту виступав представник французької партії, який називав його недоцільним з військового погляду та нерелевним з політичного. "Вавилонська вежа на морі" ітп. За найпершими коментарями американської преси, це голосування не матиме практичного впливу на здійснення проєкту, до якого приступили вже ЗДА, Британія, Італія, Західна Німеччина, Голландія, Греція і Туреччина. В обороні цього проєкту виступав рішуче сам західнонімецький міністер закордонних справ Гергард Шредер, а також представник британської Партії Праці, який, що коли б та партія прийшла до влади, то вона інтресу до збройних сил НАТО британську атомову силу.

У СВІТІ

Совети звільнили двох голландських моряків, арештованих і засуджених літом 1961 року на 13 років в'язниці за "шпигунство". Це звільнення вважають "жестом примирливості" у відношенні до Голландії.

● Франциско Франко, голова еспанської держави, скінчив 71 рік. Але він здоров і бодрий. В день своїх роковин він відкрив на протистій церемонії перший еспанський тунель, за переїзд якого треба платити оплату, як на американських "супермагістрах". Цей тунель коштував 8 і пів мільйона доларів і цей відкат Еспанія хоче стягнути з автомобілістів, головним закордонними туристами.

● Виступ Черчилля, який скінчив 89 років, несподівано відвідав британську палату громад де він усе ще є послом. Два консервативні лорди заклали його на його місце, а ціла палата вшанувала його овацією. Черчилль заявив, що більше не кандидатуватиме.

Клівленд відзначив 90-ліття НТШ

Клівлендський Осередок Праці НТШ відзначив 90-ліття Наукового Товариства ім. Шевченка відчутними та величними концертами. Відчуття по черв'ятковій кожній, фактичною історією НТШ з різних точок зору. Проф. Радзевич — Заслуги НТШ, проф.

Бачинський: Видавничі діяльності НТШ, проф. Ждан: Вплив НТШ на історіографію, проф. д-р Роман Смаль-Соцький: Виголосив промову на тему: "Проблеми української науки". Рівночасно з відчуттями — і в тій самій залі Українського Банку на Пармі — була виставка видань НТШ в країні та еміграції, укладена Українським Музеєм в Клівленді та стараннями проф. Леоніда Бачинського.

28-го жовтня в великій залі вищої школи на Пармі, відбувся святковий концерт. Відкрив його проф. тутешнього університету, д-р Пап. Головна промова мав проф. д-р Роман Смаль-Соцький, президент НТШ, в котрій висвітлював роль НТШ в минулому і сучасному. Це була дійсно цікава промова.

Музичну частину концерту перебрала на себе хор "Дніпро", що ніколи не відмовлявся допомогти організаторам культурних і національних імпрез. Всі три виступи хору — жіночого акомп. Борис Садоський, чоловічого акомп. Марія Грушевська і мішаного акомп. Марта Савчаківна — під багату диригенту Євгена Садоського, були старанно опрацьовані та заприятелювали декілька зівсім нових композицій.

Найбільшою атракцією концерту був виступ запрошеного артиста українських театрів, мистця слова живою, Йосипа Гіряка, що відтворив Шевченків "Сон" перед зачарованою мистецтвом відданими поема публікою. На присутніх, що слухали мист-

3 українського життя в Омага, Неб.

З ініціативи Управи Відділу УККА при співучасті Організації Визвольного Фронту і Укр. Католицької Парохії в Омага, після кількох спільних засідань, усталено програму для відзначення 30-ліття штучного голоду на Україні.

В програму входили: Св. Літургія і Панахида в пам'яті жертв голоду, та окрема програма в залі Лицарів Колумба, на яку запрошено представників національних груп, управи міста, конгресменів і сенаторів штату.

Несподівана смерть президента наказувала нам виключити цю трагічну подію, бо завданням нашим було поінформувати і остерігти наших співмешканців про жорстокі методи комуністичної влади на Україні. Представники Конгресу і Сенату, в наслідок смерті президента не змогли взяти участі, про що повідомили в окремих листах, запевнивши повну підтримку нашої акції.

Програмою проводив студент О. С-ий, а парох о. Возняк відправив Панахиду на залі при спеціально призначеному престолі, а відтак в коротких словах з'ясував ціль зібрання. Відомий адвокат А. Волч виголосив знамениту промову англійською мовою, а проф. А. С-ий українською. Після промови забирали слово президент міської ради Г. Трастія, який відмітив похолодження його родичів з України, представник латинів А. Виноваска, та емеритовані полковник амер. армії В. Ф. Стагг. З черги висвітлено присутнім документальні світлини штучного голоду, та деякі уривки з дії УПАрмії під час другої війни, та праці А. В. Народів, що викликала в присутніх незабуте враження. Відтак прочитано резолюції, які прийнято для переслання урядовим чинникам і Об'єднаній Нації, та вислано конгресменів телеграму до п-ні Кеннеді, а другу до президента Джансона, бажаючи йому у-

спіху, та з домаганням зрівняти дипломатичні зв'язки із Советським Союзом, та його сателітами. Телеграму цю запропонував присутній амер. полковник, який має великий досвід і знання комуністичних практик. Після програми пані запрошували присутніх на каву, причому була нагода обмінятися думками, та ще краще запам'ятися.

Про цю імпрезу повідомлено місцеву пресу, радіо і телевізійні станції, які вислали репортерів, а одна із телевізійних станцій під час передавання звідомлень про смерть Президента, висвітлювала уривки з накрученого фільму на залі, та дуже гарним коментарем відмічено страшний голод в Україні 1932-33 роках, навіваючи до бибства Президента. Ця підготовка і вміло ведена програма, заслугоувала на особливу подяку тим людям, що причинилися до її успіху.

У Південному В'єтнамі переставляються на нову стратегію проти комуністів

Сайгон. — Тимчасовий військовий режим в Південному В'єтнамі заповів сповільнення програми творення уфортифікованих збірних осель та радше скріплювання тих осель, які виявилися життєздатними. Програму уфортифікованих осель виготовили і енергійно переводили вбитий у недавньому перевороті брат президента Нго Дінг Діма — Нго Дінг Нью. Спосіб, як цю програму реалізовано — насильне виселення селян з їх сел і домі, примушування селян без-

коштовно працювати над фортифікаціями, обводнення тих осель кільчастим дотром в обмеження свободи рухів для мешканців і тп подробиці зробили ті оселі дуже непопулярними та дали комуністам в руки пропагандистську зброю, що уряд в Південному В'єтнамі загавляв все селянство до "концентраційних таборів". Крім того, у практиці виявилось, що до деяких таких осель комуністичні партизани зуміли перепачувати багато своїх людей і вони активно помагають комуністичним партизанам, коли ці останні робили на ті оселі збройний наскок. Знову ж з інших таких осель селяни масово втікали і часто збільшували ряди комуністичних партизанів. З цих усіх причин рішення перевірити цю стратегію з часів попереднього режиму, при чому береться на увагу, що закінчення того проекту буде ще одним доказом для населення, що із зміною режиму змінилося на краще відношення до народних низів.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

Вечір на поштову Лесі Українки влаштує 64-й Відділ Союзу Українок Америки в Нью-Йорку в неділю 8 грудня ц. р. у власній квартирі в Українській Народній Домі, кім. ч. 31. У програмі вечора доповідь Олександри Черної — Життєво і рецитативні вірші Лесі Українки у виконанні О. Кириченко. Початок о год. 5-й по вулиці.

Намисто — нова крапчаста виробів українського народного мистецтва — декоративних

тканин, килимів, ліжників, вишивок, різних мистецьких виробів, народних одягів, як також картин, — відкрилася у північній частині Філадельфії, 5011 Норт Брод Стріт. Крамничо ведуть дві пані, які віддавали стали добрим фактичним українським народним мистецтвом — Стефанія Пушкар і Іванна Савицька. Пані Іванна Савицька, відома авторка книжок для дітей, літом веде подібну крамничу в Гантері, в оселі "Ксенія".

КЛОПОТИ З ТЕХНІКОЮ

Закінчення із стор. 2-ої

Весь рік цей список збільшився до 720. Кількість же машин на 1964 рік доведена до 850 найменувань.

З цього видно, що в СРСР захоплюють с я продуктуванням все нових і нових різноманітних машин. Правда, не кожний колгосп і радгосп мусить купити всі зразки тих машин, але навіть ті, які йому потрібні, мають десятки найменувань. Тож, щоб ними орудувати, треба спеціалістів-техніків, а не звичайних сільських механізаторів, які потребують щоб "агрономша гляділа", чи вони правильно машинною орудують.

Гарбузов у своїй статті розкрив не тільки ненормальний, а навіть гумористичний стан у продукції сільськогосподарських машин, при чому несамохіть стверджує, що державна, продукуюча сільськогосподарську техніку у щораз нових зразках, примушує колгоспи і радгоспи їх купувати і в таким способом штучно підтримує промислову кошту сільського господарства, яке платить за ту техніку, але не може її як слід використати. І так советська промисловість паразитує на сільському господарстві.

або.



В глибокому смутку повідомляємо, що 28-го листопада 1963 р. на 80-му році життя померла у Лорейн, Огайо, заосмотрена Найсвятішими Тайнами наша

МАМА І БАБУСЯ

ОЛЬГА КУПЧИНСЬКА

З роду о. Тарнавських — о. Корчинських, вдова по о. Іванові Купчинському, парохів Ператина, пов. Радехів, сестринка генерала Тарнавського.

Похорон відбудеться 30-го листопада ц. р. з української католицької церкви св. Івана Хрестителя у Лорейні.

Инж. РОМАН І МАРИКА (Юрків) КУПЧИНСЬКІ — син з дружиною
ЯРЕМА КУПЧИНСЬКИЙ з дружиною — внук
МАЛАНЯ КУПЧИНСЬКА — правнучка

ЄДИНИЙ ГОСТИННИЙ ВОКАЛЬНИЙ КОНЦЕРТ В НЬО ЙОРКУ

ГАЛИНИ МИНАЙ-АНДРЕАДІС

КОНТРАЛЬТО, СОЛІСТКИ ТЕАТРУ "КОЛЬОН" В БУЕНОС-АЙРЕСІ

СУБОТА, 21-го ГРУДНЯ 1963 р. год. 8:30 веч.

В ПРОГРАМІ ТВОРИ УКРАЇНСЬКИХ ТА ІНШИХ КОМПОЗИТОРІВ.



CARNEGIE HALL

154 West 57th St., NEW YORK, N. Y.
ПЕРЕДПРОДАЖ КВІТКІВ:
в касі Carnegie Hall, 154 W. 57th St.,
Арті. Екз. В'єтнам

Д-р Андрій ТЕРШАКОВЕЦЬ

ПОВІДОМЛЯЄ

що з уваги на відвід на вакації

канцелярія буде закрита

від 21-го ГРУДНЯ 1963 р. до 5-го СІЧНЯ 1964 р.

Після повороту прийматиме як звичайно за попереднім домовленням при
55 East 86th Street — New York 28, N. Y.
Телефон: SAcramento 2-2132

КОРИСТІ ТА ОЩАДНОСТІ ДЛЯ ЧИТАЧІВ "СВОБОДИ" В УКРАЇНСЬКІЙ ФІРМІ



• Дамські ПЛАЩІ на замовлення з імпортованих матеріалів, \$119.95.
• Капелюхи — оригінальні фасони, модерні з імпортованого велюру, \$15.95.
• Фільми даром, якщо принесе Вам аматорські знімки, яким надамо професійний вид.
• Направлення фото-апарату всіх марок з однією гарантією.
• Комерційні кольорові знімки — поштівки виготовляємо масово.
• В студію робимо портрети після найновіших тут ще незаних німецьких метод в природних кольорах, або чорно-білі на полотні, які можна прати і прасувати та зшивати — надані спеціально до великих декорацій сцен.

Вступайте в члени УНСоюзу!

В 100-РІЧЧЯ ПОЯВИ ОПЕРИ "ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ"

Український Оперний Ансамбль після великого успіху в Нью-Йорку

Увага! НЬОАРК І ОКОЛИЦІ! Увага!

Неділя, 15-го ГРУДНЯ 1963 р. год. 6-та веч.

Залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ

180 William St., НЬОАРК, Н. Дж.

Розпродаж квитків в ціні \$2.50, \$2.00 і \$1.50 у кримінальних: Говелла, Базар, Орбіт і Стіль. В день вистави від години 4-ої по пол. в касі театру.

ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ

Муз. С. ГУЛАКА-АРТЕМОВСЬКОГО

Козаки, козачки, жінки, жінки, слуги султана, турецька варта, дієти в Туреччині.

Камерна оркестра. Хор опери.

Музич. керів: маістро О. Стратинук, мист. керів: маістро В. Ласовський. Українські танки Р. Петрівна. Декорації Е. Ткачук.

ВИКОНАВЦІ:

І. Карась — Л. Рейнароч, Львівська опера; Одарка — Г. Шерей, Київська филармонія; Оксана — М. К. Козальська, Ситі опера, Нью-Йорк; Андрій — І. Гот, Львівська опера; Султан — І. Самокіш, Львівська опера; Імам — І. Замітний, сол. хору "Думка"; Селіх-Ага — Т. Федорович, арт. Харківського драматичного театру.

Співоче Товариство Хор "Трембіта"

в Нью-Йорку, Н. Дж.

— улаштує —

в суботу, 4 січня 1964 р. о год. 8-й веч.

в залі "ВЕТЕРАН ФАЛКОН ГОМ", 786 So. 20 вул. НЬОАРК, Н. Дж.

СТРІЧУ НОВОГО РОКУ

В ПРОГРАМІ РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ

Будет у заряді Вп. Пань. Оркестра В. ГІРНЯКА.

Вступ 3 дол.

Місяці при столиках резервувати. Просимо їх своєчасно замовити в "Дніпрі" 219 Спрінгфілд еве. Тел. MA 3-2790, або в "Говеллі" 203 Спрінгфілд еве. Тел. MA 3-6218.

Стоділки 8-ми особові Безплатне паркування авт

ЗАБАРОВНИЙ КОМІТЕТ

"A CHRISTMAS IN UKRAINE" A 33 1/2 RPM — LP TRIDENT UKR. VOCAL RECORD

12 POPULAR UKRAINIAN XMAS CAROLS — ONLY \$3.00 FOR MAIL ORDERS WE PAY SHIPPING CHARGES

SUNG BY: ST. VLADIMIR'S UKR. CHURCH CHOIR OF N. Y. — DUETS BY: Johanna Lewis & John Olekson MUSIC BY: MR. MILTON G. OLEKSON (WHO HAS ARRANGED AND/OR COMPOSED, WITH COPYRIGHTS SECURED, OVER 1,000 UKR. MUSICAL SELECTIONS) and HIS ORCHESTRA.

ASK YOUR DEALER OR WRITE TO: TRIDENT RECORDS CORP.—270 E. 10th ST.—N. Y. 9, N. Y.

НОВИЙ І УЖИВАННЯ

ОДЯГ

відповідно на виступку до ЕВРОПІ.

Чол. убрання (уж.) від \$ 8.00
Чол. убран. (нові) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нові) від 15.00
Жін. плащі (нові) від 7.00
Жін. доповнення (нові) від 6.90
Жін. суконки (нові, вовна) від 8.00
Муж. 100% вовняні штани (уживані) від 4.00

Szabadi de Lux

1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY TR 6-7460

Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч.
від понед. до суботи вкл.

РОДИЧІ!

Encyclopedia Britannica

World Book

для Ваших дітей, продає

Claudia PATOCKA

555 Clifton Avenue

NEWARK 4, N. J.

Tel.: NU 4-2771

ДО ГРОМАДЯНСТВА

Значення українського наукового осередку в Римі набирас щораз до більшої ваги для українства у світі. Розгортається діяльність, яка матиме на усіх нас оповідаючий, творчий вплив. Діяльність ця позначається індивідуальними, авторитетними, стійкими і відданістю українству. Безсумнісно є важливістю римського центру, який надаватиме наші роботи української еміграції, оздоровить організм, поверне їх у течію творчої організованості, братерства.

У великій мірі проведення цього задання в дієвість залежить від активної допомоги кожного українця, а тим більше з 3ДЛ

Українська кооперація вирішила на Загальних Зборах, що відбулися в Клівленді, включитися у практичне переведення збірки у фонд ім. Митрополита Кипріяна Сліпого, підтримуючи кошти, на які громадський комітет просить переслати грошову допомогу для реалізації задумів римського центру.

Громадський Комітет:

Проф. Д-р Олександр Архивович, проф. Дам'ян Горнякiewicz, д-р Іван Козак, Марія Коф, інж. Богдан Лучаковский, інж. Атанас Мілянич, д-р Богдан Олексійович, Юліан Реван, Іван Шепарович.

Пожертви просимо слати на найвищийшій Вам адресу виставляючи чеки на фонд Митрополита:

SELF RELIANCE CREDIT UNION

239 So. Broadway
Baltimore 31, Md.
3010 W. Third St.
Chester, Pa.
3351 W. Chicago Ave.
Chicago 22, Ill.
1112 Kenilworth Ave.
Cleveland 13, Ohio
11838 Jos. Campau Ave.
Detroit 12, Mich.
36 Parker Rd.
Elizabeth, N. J.
210 Fairfield Ave.
Hartford Conn.
558 Summit Ave.
Jersey City 6, N. J.
808 W. Washington St.
Milwaukee 4, Wisc.

98 Second Ave.
New York 3, N. Y.
249 Staynesant Ave.
Newark 6, N. J.
237 Hope Ave.
Passaic, N. J.
1814 Broad St.
Philadelphia 41, Pa.
726 So. Clinton Ave.
Trenton 10, N. J.
FUTURE Credit Union
10338 Jos. Campau
Detroit 12, Mich.
Rochester Ukrainian C. U.
831 Joseph Ave.
Rochester 21, N. Y.

НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК

на Св. Миколая і Різдво

ЦЕ КНИЖКА.

Андрій Вільніський: СВІТ І МІ — аналіза української політики на тлі конфлікту вільної демократії з комунізмом \$3.00

Юліан Радзевич: ПОЛУМ'Я — історична повість — Хмельницький у заплітці ворога \$4.50

П. Феденко: АМОР ПАТРИС — ЛЮБОВ ДО ВАТКІВЩИНИ — історична повість з часів Желіцького \$2.75

Л. Винар: АНДРІЙ ВОЙНАРОВСЬКИЙ — історичний нарис \$1.75

Микола Ковалевський: ПРИ ДЖЕРЕЛАХ БОРОТЬБИ — Споминок, враження, рефлексії \$6.80

ПАНОРАМА НАЙНОВІШОЇ ЛІТЕРАТУРИ В УССР — Поезія, проза, критика — Упорядкував. І. Кошляк \$2.95

Кость Паньківський: ВІД ДЕРЖАВИ ДО КОМІТЕТУ Михайло Островський: ГРОЗНА КАЛІНИ в Українських Сторінках \$2.00

Марія Струтинська (В. Мареська): ПОМИЛКА ДОКТОРА ВАРЕНЬКОГО — Оповідання \$1.50

Ярослав Сосенко-Острок: ОЛІЯ — Повість з часів першої світової війни, якої діє проходить в домі священничого роду \$2.50

Софія Парфонович: НА СХРЕЩЕННІ ДОРОГАХ — Повість \$5.00

Богдан Чехут-Марко: РІДНИМИ ПЛАМНИ — Платонові оповідання \$2.00

Михайло Курак: ПЕРЕД БРАМОЮ — Поезія \$3.00

Діма: ТРЕТІЙ БЕРЕГ — Четверта збірка поезій \$1.50

Лесь Хрещинський: НА ВЕСЬ БОЖИЙ РІК — Декламатор для дітей шкільного віку з окремим порученням Шкільної Ради для вжитку в Школах Українознавства \$1.50

Лесь Хрещинський: ЗАВАЖКИ МАРТУСІ — Багато ілюстрована книжка для дошкільної \$1.00

Лесь Хрещинський: РОСТИКОВА КАЗКА — Книжечка для дітей молодшого віку \$1.25

Лесь Хрещинський: КОЗАК НЕВМИРАКА — Фантастичне оповідання для шкільних дітей \$2.00

Володимир Радзевич: ПРИГОДИ ЮРЧИКА КУЧЕРЯВОГО — Частина 1 і 2 \$1.00

Ірина Навроцька: КАЗКА ПРО ГРІХ ВЕДМЕДИКА Роман Заважкович: БОГУТА-БАГАТИР — історична казка в образах \$1.00

Ганна Чернів: БРАТІК І СЕСТРИЧКА \$3.00

Я ГОСПОДЬ БОГ ТВИ — Вибірні історії старого завіту в образах до розмальовування \$.50

РІЧНИКИ "ВЕСЕЛКИ" в твердій оправі за 1957, 1958, 1959, 1960, 1961 і 1962 по \$6.00

Валентин Сімоніч: СПОГАДИ БОГДАНІВЦІ (В-но "Червона Калина") \$1.50

Микола Неметич: СЮБІРНИЙ БОРЩ — Збірка гумористичних нарисів \$3.00

Микола Неметич: ГОВОРІТЬ ЛІШЕ ПОЛЕ — Новелі оповідання \$4.00

О. Кобець: СПОГАДИ ПОЛОЖЕНОГО — Пригоди і враження учасника першої світової війни \$3.50

С. Загачевський: СПОГАДИ ФРОНТОВИКА Михайло Сосенський: ГОМІН ДАВНОМІНУЛИХ ДНІВ \$1.50

Пилип Яновський: ПІД РІДНИМ І ЧУЖИМ НЕБОМ (Спогади пошукача) \$2.50

Замовлення і надіслати тільки чеками або поштовими переказами слати на адресу:

SVOBODA — P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Cosmos Parcels Express, Corp.

39 SECOND AVENUE NEW YORK 3, N. Y.
(FIR 2-01) ВИСИЛАЄ

ПАЧКИ з матеріалами і пачки харчові
в УКРАЇНУ і інші РЕСПУБЛІКИ СРСР

ПАЧКИ до РУМУНІЇ • ПАЧКИ і ГРОШІ
до ПОЛЬЩІ через РЕКАО

Гарантована доставка.

Маємо на складі великий вибір товарів по
уміркованих цінах

Привласнюємо замовлення з-поза Нью-Йорку

Відкрито: ЩОДЕННО від 9-01 ранку до 7 веч.
в НЕДІЛЮ від 9-01 ранку до 3 по пол.

SERVICE

Конкуренція з кожним
крамницю в Нью-Йорку.

ПОВСЬКУ КОЖНУ ОФЕРТУ

3 чаш. вітальня (нова),
1 софа, 2 фотелі, 1
кокт. столик, 2 столи-місця,
2 ст. лампи.

Якщо прагнете тільки з
місця. Без закладу, без
ручятих, жадного банку,
жодної фінансової установи.
3 роки сплати, за 24 години
доставки.

JAE SALES INC.
1982 3rd Avenue, 109 St.
New York City LE 4-8111
ask for Mr. Joe

ДО ВИНАЙМУ

Помешкання до винайму
в Джерсі Сіті, від 1 грудня

5 1/2 КІМНАТИ

3 поверх, олівець огрівання.
Добра околиця.

Прощу тел.: OL 3-0938

FOR SALE

МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ. 120
base piano accordion, full size, 9
shift, зовсім нові. Ціна
\$750.00, продаж з витратою за
\$285.00. Тел. між 4 і 7 год.
вечора.

Tel.: OLfield 9-7584

ПЕЧАТКИ

в різних мовах, друковані і
писані чернилами з ЕМБЛЕМАМИ
— виробляє —

Roman IWANYUKY, 2883 Wilkinson Ave., BRONX 61, N.Y.
Tel.: TA 3-9407

Печатки на три ліній в двох іншах з перекладом 2 дол.

ВИЗНОВИ КАРТКИ

1.000 карток дол. 4.50 разом з перекладом.

ТЕПЕР час вислати пакунки на свята для своїх Рідних і Приятелів в Україні.

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by v/o VNESHPOSILTORG)

Виділено повідомлення всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставляє пакунки до СРСР продовжується.

Маємо уповноваження в/о ВНЕШПОСИЛТОРГУ відправити ВИСЛІЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо доставку 1 то дуже ШКОРІ.

Всі наші ВИДІЛІЛІ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстиль, шпир і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подаючи назву, дають найкращу обслугову та спеціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 378 Union Ave. EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1787
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway 268-0689
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. BR 8-8566
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1088
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 233-8030
246-0215

IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 980 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 128 — 4th Street FO 3-8560
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 178 Market Street OR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PR 5-5692
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 555 Nepperham Avenue GR 6-2781

REAL ESTATE

HOLLIS, L. I.
ЦІНА \$48,500. 2 родинний дім,
6-8 кімн. апартаменти, 1 1/2 ван-
нишки в кожній апартаменті,
також можна ужити в підка-
лі. Близько сиренів, шкіль. доск.
купи, треба оглянути.
Тел.: OL 8-6627

ДОМНІ НА ПРОДАЖ

2 род. 14 кімн. з гарним садом і гаражем, у межах, недалеко Понкерсу. Дім дає \$3,000 доходу і 6 кімн. для господаря. Ціна \$28,000, готівка за згодою.

4 род. дім, на University Ave., сад, гараж, за \$35,000.

9-ти родинний в гарній секції Бронксу біля Парку, рент \$7,400. Ціна \$29,000. Готівка \$7,500.

Є багато інших домів.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway N. Y. C.
(між 140-141 вул.)
Tel.: AU 1-0194

ASTORIA — 20 род. мур., 7 по 3, 13 по 4 боксові. Добра секція. Прихід \$13,886. Оліва. Ціна \$83,500.

БУДСАДІ — 2 род. мур. осіб-
ник, 2 гаражі, 5 і 6 боксові, садові, оліва. Дуже добрий стан. Ціна \$34,900.

MARATHON REALTY Co.
31-87, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YE 2-3550
Питати мрт Остап ФІРЧУК

CYRESS HILLS

6-родинний мурований будинок по 4-бачковий великий кімнати. Дохід на рік \$4,300. Ціна до \$30,000.

2-родинний мурований, покритий шинглем на Ridgewood, Queens 5 і 6 великих кімнат в найкращому стані. Ціна — \$22,000.

8-родинний мурований. Дохід \$6,000 на рік. Ціна \$30,000.

4-родинний дерев'яний на Astoria. Дохід \$3,600 на рік. Ціна \$25,000.

H & M REALTY

124 Wyckoff Avenue
Ridgewood, Queens 37, N. Y.
Tel.: GL 6-0411 — AP 7-9238
Говоримо по-українськи.

UKRAINIAN REAL ESTATE, MIAMI, Fla.

Змучили холодну зиму? Чому не жити в чудовій сонячній Мамі, за допомогою купна до-
му або доходу до послуги. Пишіть або телефонуйте до
Sonya Korol Brown Realtor

10618 N. E. 10th Place
Miami Shores, Florida
Tel.: PLaza 8-0649

BUSINESS OPPORTUNITY

WOODWORKING SHOP. Повне обладнання, з машинною для виготовлення дерев'яних деталей, за-
снов. 11 р. тому і той сам власник. Доск. бізнес. Ідеал. для спільників. Ціна на скорий продаж. Огляньте. Багато замовлень. Дуже полюбляють. Спінгінг-Власник — UN 4-0862

GROCERY SELF-SERVICE

Досконале купно, треба оглянути, щоб оцінити. Ціна на скорий продаж з увагою на міст до міста. Голоситесь від 8 ранку до 7 вечора.

2382 Pitkin Avenue
Brooklyn, N. Y. Tel.: AP 7-5365

GROCERY YORKVILLE

тижнево \$1,300, рент \$135, продаж з витратою, тільки \$2,500 готівки, власник виждася, мусить продати. Ідеальне для подорожжя. Треба оглянути вартість. Спінгінг-Власник AT 9-3995

MOM & POP'S GROCERY

Давно заложена. Дохід \$1000, можливість збільшення, якщо додати ярину, також подвійно в літ, також цина. Знамените положення. Ціна на скорий продаж. Треба оглянути. Тел. власника NE 4-0159

Купуйте в підприємстві, що оголошується "Свобода"

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

ДО ЧИНЕННЯ ВІКОН

Досвід. Дозвіл їзди автом Венето. Висока платня. Постійна праця. Голоситесь:

300 Route 20
East Rutherford, N. J.
or call WE 9-8500

FLOOR WAXERS

На повний час, нічна праця, досвід, постійна. Добра платня, вимагається ласеру їзди автом. Голоситесь або пишіть:

300 Route 20
East Rutherford, N. J.
or call WE 9-8500

RESTAURANT OPENINGS

AUNT JEMIMA'S KITCHEN

opening soon in PARAMUS, N. J.

WAITRESSES • DISH MACHINE OPERATORS

CASHIERS • BUS BOYS

HOTSTESSES • COOKS

ground floor openings to men and women who are willing to put in a good days work to insure immediate success — with one of the fastest growing restaurant chains in the East... quick advancement to persons capable of assuming responsibilities.

DAY OR NIGHT SHIFTS FULL OR PART TIME

EXCELLENT TRAINING PROGRAM

geared to make you proficient in a short period of time to teach and train others, thereby increasing your earnings & skills.

• Good pay • Vacations with pay
• Good Working conditions • Many fringe benefits
• Steady employment • Free meals

Apply December 2nd Through December 7th

Aunt Jemima's Kitchen

Route 17 & Ridgewood Ave. Paramus, N. J.

RESTAURANT

Cap Gelger

Щоденно КОНЦЕРТ від 4:00

Найкраща нім. кухня — Ланч — Обід
Знамените вечоро з джазовою музикою.

MISCELLANEOUS

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей. НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.
744 Broad Street, # 925
NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД ГРОШІ ДО СРСР

МАШИНИ до шиття, авто, ровери, холодильні машини до прання і багато інших речей.

НАШІ ВІДОМІ СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ З ПОБАЖАННЯМ "R", комплектні 34 долари

1 фунт праженої кави, 1 фунт какао, 1 фунт шоколаду, 2 ф. оливо до варення, 2 ф. цукру, 2 ф. рису, 1 ф. сира, 2 ф. вудженого бейкону, 2 ф. вудженого шпика, 2 ф. сушених овочів.

ВИСОКОЇ ЯКОСТІ ТЕКСТИЛИ

Жадайте нашого комплектованого каталогу.

GRAMERCY — N. J.

744 Broad Street, # 925

NEWARK, N. J.

Відкрито щоденно від 9 до 5:30, в суботи — 10 до 1 в неділі закрито.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Заснована 1947 р. — має ліцензію ВНЕШПОСИЛТОРГУ, Москва, — ліцензію Департаменту Банків і забезпечення U.S.A. і бонді.

ДАРУНКИ В